

Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 8:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto przestrzega przykazania, nie doświadczy złej sprawy,* a serce mędrca zna i czas, i sposób.** *** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Lub: (1) nie poniesie szkody; (2) nie przeżyje nieszczęścia.
²⁾ sposób, *uḫḫū* (miszpat): prawo, właściwy wyrok. Użycie tego słowa w w. 6 sugeruje znaczenie: rozsądny sposób.
³⁾ <x>50 11:14</x>; <x>150 10:13</x>; <x>230 1:3</x>; <x>230 104:27</x>; <x>330 30:3</x>; <x>250 3:1</x>; <x>300 5:24</x>; <x>350 2:11</x>